

Free English translation of the Luxembourg Law on Arbitration (Law of 19 April 2023)

NEW CODE OF CIVIL PROCEDURE, SECOND PART, BOOK III ARTS. 1224 TO 1249¹

Title I. On Arbitrations

Article No.	French version	English version
	Chapitre I. - De l'arbitrabilité	Chapter I. – On arbitrability
1224	(1) Toutes personnes peuvent compromettre sur les droits dont elles ont la libre disposition. (2) En particulier, on ne peut compromettre sur les causes qui concernent l'état et la capacité des personnes, la représentation des incapables, les causes de ces mêmes incapables et celles des personnes absentes ou présumées absentes. (3) Le tribunal arbitral applique les règles d'ordre public.	(1) All persons may enter into arbitration agreements regarding rights of which they have free disposal. (2) In particular, one cannot enter into arbitration agreements regarding matters concerning the status, capacity of persons and representation of persons lacking capacity, the matters of persons lacking capacity as well as the matters of persons that are or presumed absent. (3) The arbitral tribunal shall apply the rules of public policy.
1225	Ne peuvent être soumis à l'arbitrage : 1° les litiges entre professionnels et consommateurs ; 2° les litiges entre employeurs et salariés ; 3° les litiges en matière de bail d'habitation. Cette interdiction reste applicable même après la fin des relations contractuelles visées ci-dessus.	The following may not be submitted to arbitration: 1° disputes between professionals and consumers; 2° disputes between employers and employees; 3° disputes concerning residential leases. This prohibition remains applicable even after the termination of the contractual relations referred to above.
1226	L'ouverture d'une procédure collective ne s'oppose ni à l'application des conventions d'arbitrage qui ont pu être conclues antérieurement par la personne soumise à la procédure collective, ni à la conclusion d'une convention d'arbitrage au cours de la procédure collective. On ne peut cependant compromettre sur les contestations nées de la procédure collective.	The opening of insolvency proceedings does not prevent the application of arbitration agreements previously entered into by the person subject to the insolvency proceedings, or the conclusion of an arbitration agreement during the course of the insolvency proceedings. However, disputes arising from the insolvency proceedings cannot be the subject of an arbitration agreement.
	Chapitre II. – De la convention d'arbitrage	Chapter II. – On the arbitration agreement
1227	(1) La convention d'arbitrage est une convention par laquelle les parties décident de soumettre à l'arbitrage tous les différends ou certains des différends qui se sont élevés ou peuvent s'élever entre elles au sujet d'un rapport de droit déterminé, contractuel ou non contractuel. Elle n'est soumise à aucune condition de forme. (2) Elle peut être conclue sous forme de clause compromissoire ou de compromis. La clause compromissoire est la convention par laquelle les parties aux contrats s'engagent à soumettre à l'arbitrage les litiges qui peuvent naître relativement aux contrats.	(1) The arbitration agreement is an agreement by which the parties agree to submit to arbitration all or certain disputes which have arisen or may arise between them in respect of a defined legal relationship, whether contractual or not. It is not subject to any formal requirements. (2) It may be concluded in the form of an arbitration clause or a <i>compromis</i>. The arbitration clause is an agreement by which the parties to a contract undertake to submit to arbitration any dispute that may arise in connection with the contract.

¹ Enacted by the Law of 19 April 2023 modifying the Second Part, Book III, Title 1 of the New Code of Civil Procedure. In force as of 25 April 2023. Unofficial translation by Arendt & Medernach, Luxembourg.

Article No.	French version	English version
	Le compromis est la convention par laquelle les parties à un litige né soumettent celui-ci à l'arbitrage.	The <i>compromis</i> is an agreement by which the parties to an existing dispute submit it to arbitration.
1227-1	Les parties peuvent compromettre même au cours d'une instance déjà engagée devant une juridiction.	Parties may agree to arbitrate even when proceedings are already pending before a court.
1227-2	Le tribunal arbitral statue sur sa propre compétence, y compris sur toute exception relative à l'existence ou à la validité de la convention d'arbitrage. Une clause compromissoire faisant partie d'un contrat est considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. Elle n'est pas affectée par la nullité, la caducité ou la résolution de celui-ci. La nullité de la clause compromissoire n'implique pas la nullité du contrat.	The arbitral tribunal shall rule on its own jurisdiction, including any objections relating to the existence or validity of the arbitration agreement. An arbitration clause forming part of a contract is considered as an agreement distinct from the other clauses of the contract. It is not affected by the nullity, lapse, or rescission of the contract. Nullity of the arbitration clause does not imply nullity of the contract.
1227-3	Lorsqu'un litige relevant d'une convention d'arbitrage est porté devant une juridiction étatique, celle-ci se déclare incompétente sauf si la convention d'arbitrage est nulle à raison de l'inarbitrabilité de la cause ou si, pour toute autre raison, elle est manifestement nulle ou manifestement inapplicable. La juridiction étatique ne peut relever d'office son incompétence. Si le tribunal arbitral se déclare incompétent, ou si la sentence arbitrale est annulée pour une cause excluant qu'un tribunal arbitral puisse être saisi à nouveau, l'examen de la cause est poursuivi devant la juridiction étatique initialement saisie dès que les parties ou l'une d'elles ont notifié au greffe et aux autres parties la survenance de l'événement pertinent.	When a dispute arising under an arbitration agreement is brought before a state court, the latter declares itself incompetent unless the arbitration agreement is null and void due to the inarbitrability of the matter or if, for any other reason, it is manifestly null or manifestly inapplicable. The state court cannot raise its lack of jurisdiction ex officio. If the arbitral tribunal declares itself incompetent, or if the arbitral award is annulled for a reason precluding that an arbitral tribunal may be seized of the matter, the case is continued before the state court initially seized as soon as the parties or one of them has notified the registry and the other parties of the occurrence of the relevant event.
1227-4	Aussi longtemps que le tribunal arbitral n'est pas encore constitué ou lorsqu'il apparaît qu'un tribunal arbitral ne peut octroyer la mesure recherchée, l'existence d'une convention d'arbitrage ne fait pas obstacle à ce qu'une partie saisisse une juridiction étatique aux fins d'obtenir une mesure d'instruction ou une mesure provisoire ou conservatoire. Une telle demande n'implique pas renonciation à la convention d'arbitrage.	As long as the arbitral tribunal has not yet been constituted, or when it appears that an arbitral tribunal cannot grant the measure sought, the existence of an arbitration agreement does not prevent a party from bringing an action before a state court for the purpose of obtaining a measure of inquiry or an interim or conservatory measure. Such a request does not imply waiver of the arbitration agreement.
	Chapitre III. – Le tribunal arbitral	Chapter III. – The arbitral tribunal
1228	Les parties sont libres de déterminer le siège de l'arbitrage ou de déléguer cette détermination à la personne qui peut avoir été chargée d'organiser l'arbitrage. Faute d'une telle détermination, ce siège est fixé par le tribunal arbitral, compte tenu des circonstances de l'affaire, y compris les convenances des parties. L'arbitrage est réputé se dérouler au siège de l'arbitrage, nonobstant la possibilité pour le tribunal, sauf convention contraire, de tenir des audiences, diligenter des mesures d'instruction, signer des décisions et se réunir en tout lieu qu'il juge approprié. Les décisions arbitrales sont réputées avoir été rendues au siège de l'arbitrage.	The parties are free to determine the seat of the arbitration or to delegate this determination to the person who may have been entrusted with organizing the arbitration. Failing such determination, the seat shall be fixed by the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, including the parties' convenience. The arbitration proceedings shall be deemed to take place at the seat of the arbitration, notwithstanding the possibility for the tribunal, unless otherwise agreed, to hold hearings, take evidence, sign decisions and meet at any place it deems appropriate. Arbitral decisions shall be deemed to have been rendered at the seat of the arbitration.

Article No.	French version	English version
1228-1	La mission d'arbitre ne peut être exercée que par une personne physique. Celle-ci jouit de ses droits civils. Si la convention d'arbitrage désigne une personne morale, celle-ci ne bénéficie que du pouvoir de nommer l'arbitre.	The arbitrator's mandate may only be exercised by a natural person. This person shall enjoy his or her civil rights. If the arbitration agreement designates a legal person, the latter only has the power to appoint the arbitrator.
1228-2	La convention d'arbitrage peut, directement ou par référence à un règlement d'arbitrage ou à des règles de procédure, désigner les arbitres ou prévoir les modalités de leur désignation. Les parties sont libres de convenir du nombre d'arbitres. Faute d'une telle convention, il est nommé trois arbitres.	The arbitration agreement may, directly or by reference to arbitration rules or procedural rules, appoint one or more arbitrators, or provide for the modalities of their appointment. The parties are free to agree on the number of arbitrators. In the absence of such an agreement, three arbitrators shall be appointed.
1228-3	Tout différend lié à la constitution du tribunal arbitral est réglé, faute d'accord des parties, par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, tranché par le juge d'appui.	Any dispute relating to the constitution of the arbitral tribunal shall be settled, failing agreement of the parties, by the person in charge of the organization of the arbitration or, failing that, by the judge acting in support of the arbitration.
1228-4	En l'absence d'accord des parties sur les modalités de désignation d'un arbitre, il est procédé comme suit : 1° en cas d'arbitrage par un arbitre unique, si les parties ne s'accordent pas sur le choix de l'arbitre, celui-ci est désigné par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, par le juge d'appui ; 2° en cas d'arbitrage par trois arbitres, chaque partie en choisit un et les deux arbitres ainsi choisis désignent le troisième ; si une partie ne choisit pas d'arbitre dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande qui lui en est faite par l'autre partie ou si les deux arbitres ne s'accordent pas sur le choix du troisième dans un délai d'un mois à compter de l'acceptation par le dernier en date de sa désignation, la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, le juge d'appui procède à cette désignation ; 3° lorsque le litige oppose plus de deux parties et que celles-ci ne s'accordent pas sur les modalités de constitution du tribunal arbitral, la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, le juge d'appui, désigne les arbitres ; 4° tous les autres désaccords relatifs à la désignation des arbitres sont pareillement réglés par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, le juge d'appui.	In the absence of agreement between the parties on the modalities for the appointment of an arbitrator, the following procedure shall be followed: 1° in the case of arbitration before a sole arbitrator, if the parties do not agree on the choice of the arbitrator, the arbitrator shall be appointed by the person on charge of the organization of the arbitration or, failing that, by the judge acting in support of the arbitration; 2° in the case of arbitration before three arbitrators, each party chooses one arbitrator and the two arbitrators thus chosen appoint the third; if a party does not choose an arbitrator within one month of receiving the request to do so from the other party, or if the two arbitrators do not agree on the choice of the third arbitrator within one month of the acceptance by the last arbitrator of his or her appointment, the person responsible for organizing the arbitration or, failing this, the judge acting in support of the arbitration makes the appointment; 3° when more than two parties are involved in a dispute and they cannot agree on how the arbitral tribunal should be constituted, the person responsible for organizing the arbitration or, failing this, the judge acting in support of the arbitration, appoints the arbitrators; 4° all other disagreements relating to the appointment of arbitrators shall likewise be settled by the person in charge of the organization of the arbitration or, failing that, by the judge acting in support of the arbitration.

Article No.	French version	English version
1228-5	Si la convention d'arbitrage est nulle en raison de l'inarbitrabilité de la cause ou si, pour toute autre raison, elle est manifestement nulle ou manifestement inapplicable, le juge d'appui déclare n'y avoir lieu à désignation. Lorsque le juge déclare n'y avoir lieu à désignation d'un arbitre, la décision peut être frappée d'appel. L'appel est introduit, instruit et jugé dans les formes de l'article 939.	If the arbitration agreement is null due to the inarbitrability of the case or if, for any other reason, it is manifestly null or manifestly inapplicable, the judge acting in support of the arbitration declares that there are no grounds for appointing an arbitrator. Where the judge declares that there are no grounds for appointing an arbitrator, the decision may be appealed. The appeal shall be introduced, investigated, and adjudged as foreseen under Article 939.
1228-6	Il appartient à l'arbitre, avant d'accepter sa mission, de révéler toute circonstance susceptible d'affecter son indépendance ou son impartialité. Il lui est également fait obligation de révéler sans délai toute circonstance de même nature qui pourrait naître après l'acceptation de sa mission.	It is the arbitrator's responsibility, before accepting his or her mission, to disclose any circumstance likely to affect his or her independence or impartiality. The arbitrator is also required to disclose, without delay, any such circumstances that may arise following the acceptance of his assignment.
1228-7	Un arbitre ne peut être récusé que s'il existe des circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur son impartialité ou son indépendance, ou si celui-ci ne possède pas les qualifications requises par les parties. En cas de différend sur la récusation de l'arbitre, la difficulté est réglée par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, tranchée par le juge d'appui, saisi dans le mois qui suit la révélation ou la découverte du fait litigieux.	An arbitrator may be challenged only if there are circumstances likely to raise legitimate doubts as to his or her impartiality or independence, or if the arbitrator does not meet the qualifications required by the parties. In case of a dispute concerning the challenge of the arbitrator, the difficulty shall be settled by the person responsible for organizing the arbitration or, failing this, by the judge acting in support of the arbitration, seized within one month from the revelation or discovery of the disputed fact.
1228-8	L'arbitre ne peut être révoqué que du consentement unanime des parties. À défaut d'unanimité, la difficulté est réglée par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, tranchée par le juge d'appui, saisi dans le mois qui suit la révélation ou la découverte du fait litigieux.	The arbitrator may only be removed by unanimous consent of all parties. In the absence of unanimity, the issue shall be settled by the person in charge with the organization of the arbitration or, failing that, by the judge acting in support of the arbitration, who shall be referred such matter within one month of the revelation or discovery of the contentious fact.
1228-9	Il appartient à l'arbitre de poursuivre sa mission jusqu'au terme de celle-ci à moins qu'il ne justifie d'un empêchement ou d'une cause légitime d'abstention ou de démission. En cas de différend sur la réalité du motif invoqué, la difficulté est réglée par la personne chargée d'organiser l'arbitrage ou, à défaut, tranchée par le juge d'appui, saisi dans le mois qui suit l'empêchement, l'abstention ou la démission. Le nouvel arbitre est désigné suivant les modalités convenues entre les parties ou, à défaut, suivant celles qui ont présidé à la désignation de l'arbitre qu'il remplace.	It is the arbitrator's responsibility to continue his mission until its end, unless he can provide evidence of an inability to act, or a legitimate reason to abstain or resign. In case of a dispute as to the validity of the grounds invoked, this is settled by the person responsible for organizing the arbitration or, failing this, by the judge acting in support of the arbitration, to whom the matter is referred within one month of the impediment, abstention or resignation. The new arbitrator shall be appointed in accordance with the modalities agreed between the parties or, failing that, in accordance with those followed for the appointment of the arbitrator he or she replaces.
	Chapitre IV. – Le juge d'appui	Chapter IV. – The supporting judge
1229	Le juge d'appui de la procédure arbitrale est le juge luxembourgeois lorsque le siège de l'arbitrage a été fixé au Grand-Duché de Luxembourg, ou, à défaut de fixation du siège, lorsque : 1° les parties ont convenu de soumettre l'arbitrage à la	The judge acting in support of the arbitral proceedings shall be the Luxembourg judge where the designated seat of the arbitration is located in the Grand Duchy of Luxembourg, or, in the absence of such designation, where: 1° the parties have agreed to submit the arbitration to

Article No.	French version	English version
	loi de procédure luxembourgeoise ; ou 2° les parties ont expressément donné compétence aux juridictions étatiques luxembourgeoises pour connaître des différends relatifs à la procédure arbitrale; 3° il existe un lien significatif entre le litige et le Grand-Duché de Luxembourg. Le juge d'appui luxembourgeois est toujours compétent si l'une des parties est exposée à un risque de déni de justice.	Luxembourg procedural law; or 2° the parties have expressly granted jurisdiction to hear disputes relating to the arbitral proceedings to the Luxembourg courts; or 3° there is a significant connection between the dispute and the Grand Duchy of Luxembourg. The Luxembourg judge acting in support of the arbitration is always competent if one of the parties is exposed to a risk of denial of justice.
1230	Le juge d'appui compétent est le président du tribunal d'arrondissement désigné dans la convention d'arbitrage, et à défaut le président du Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. Le juge d'appui est saisi soit par une partie, soit par le tribunal arbitral ou l'un de ses membres. La demande est portée devant le président du tribunal d'arrondissement siégeant comme en matière de référé. La saisine s'opère par voie de requête. Les parties sont convoquées par le greffe. Le tribunal arbitral est informé de la saisine du juge d'appui par le greffe. Par ailleurs, la partie défenderesse est réputée convoquée s'il est établi qu'elle a eu connaissance de la requête et de la convocation en temps utile. Sauf disposition contraire, le juge d'appui statue par ordonnance non susceptible de recours.	The competent judge acting in support of the arbitration shall be the president of the district court designated in the arbitration agreement, and failing that, the President of the District Court of Luxembourg. The judge acting in support of the arbitration is seized by a party, the arbitral tribunal, or one of its members. The application shall be brought before the President of the District Court acting as in proceedings for interim relief. The judge is seized is made by petition. The parties are summoned by the registrar. The arbitral tribunal is informed of the referral to the judge acting in support of the arbitration by the registrar. In addition, the respondent is deemed to have been summoned if it is established that it was aware of the petition and the summons in good time. Unless otherwise provided, the judge acting in support of the arbitration shall rule by way of an order which cannot be challenged.
	Chapitre V. – L'instance arbitrale	Chapter V. – The arbitral proceedings
1231	Le tribunal arbitral tranche le litige conformément aux règles de droit applicables. En matière internationale, les règles applicables sont celles choisies par les parties ou, à défaut, celles que le tribunal estime appropriées. Le tribunal statue en amiable composition si les parties lui en ont confié la mission.	The arbitral tribunal shall decide the dispute in accordance with the applicable rules of law. In international matters, the applicable rules are the ones chosen by the parties or, failing that, the ones which the tribunal considers appropriate. The arbitral tribunal shall rule <i>ex aequo et bono</i> if it is entrusted to do so by the parties.
1231-1	Sauf convention contraire des parties, la procédure arbitrale commence à la date à laquelle la demande d'arbitrage est expédiée par le demandeur au défendeur ou, si cette date est antérieure, celle où cette demande est expédiée à la personne chargée de l'organisation de l'arbitrage par les parties.	Unless otherwise agreed by the parties, the arbitration proceedings shall commence on the date on which the request for arbitration is sent by the claimant to the respondent or, if earlier, the date on which the request is sent to the person entrusted by the parties with the organization of the arbitration.
1231-2	La convention d'arbitrage peut, directement ou par référence à un règlement d'arbitrage ou à des règles de procédure, régler la procédure à suivre dans l'instance arbitrale. Dans le silence de la convention d'arbitrage, le tribunal arbitral règle la procédure autant qu'il est besoin, soit	The arbitration agreement may, directly or by reference to arbitration rules or procedural rules, determine the procedure to be followed in the arbitral proceedings. If the arbitration agreement is silent, the arbitral tribunal shall determine, to the extent required, the procedure

Article No.	French version	English version
	directement, soit par référence à un règlement d'arbitrage ou à des règles de procédure, sans être tenu de suivre les règles établies pour les tribunaux étatiques.	to be followed, either directly, or by reference to arbitration rules or procedural rules, without being required to follow the rules laid down for state courts.
1231-3	Le tribunal arbitral garantit toujours l'égalité des parties et le respect du principe de la contradiction.	The arbitral tribunal shall always guarantee equality of parties and respect for the adversarial nature of the proceedings.
1231-4	La partie qui, en connaissance de cause et sans motif légitime, s'abstient d'invoquer en temps utile une irrégularité devant le tribunal arbitral est réputée avoir renoncé à s'en prévaloir.	A party who, knowingly and without legitimate reason, fails to invoke a procedural irregularity before the arbitral tribunal in a timely manner shall be deemed to have waived its right to invoke it.
1231-5	Sous réserve des obligations légales contraires ou à moins que les parties n'en disposent autrement, la procédure arbitrale est confidentielle.	Subject to any legal obligations to the contrary, or unless the parties otherwise agree, the arbitral proceedings shall be confidential.
1231-6	Si la convention d'arbitrage ne fixe pas de délai, la durée de la mission du tribunal arbitral est limitée à six mois à compter de l'acceptation de la mission par le dernier des arbitres. Le délai légal ou conventionnel peut être prorogé par accord des parties ou par la personne chargée d'organiser l'arbitrage si elle a été habilitée à cette fin par les parties, ou, à défaut, par le juge d'appui.	If the arbitration agreement does not specify a time limit, the duration of the arbitral tribunal's mandate shall be limited to six months from the date of acceptance of the mandate by the last of the arbitrators. The legal or contractual time limit may be extended by agreement of the parties or by the body in charge of the organization of the arbitration, if the latter has been authorized to do so by the parties or, failing that, by the judge acting in support of the arbitration.
1231-7	Sauf convention contraire des parties, chaque partie peut modifier ou compléter les demandes en cours de procédure arbitrale à condition que cet amendement ait un lien suffisant avec la demande initiale. Le tribunal arbitral peut décider de rejeter ces demandes d'amendement, notamment en raison du retard avec lequel elles sont formulées.	Unless otherwise agreed by the parties, either party may modify or supplement the claims in the course of the arbitration proceedings provided that such amendment has a sufficient connection with the original claim. The arbitral tribunal may decide to reject such requests for amendment, in particular because of the delay in making them.
1231-8	(1) Le tribunal arbitral procède aux actes d'instruction nécessaires, à moins que les parties ne l'autorisent à commettre l'un de ses membres. Il peut entendre toute personne, y compris les parties. Sauf si la procédure est soumise à une loi étrangère prévoyant le contraire, cette audition a lieu sans prestation de serment. Si une partie détient un élément de preuve, le tribunal arbitral peut lui enjoindre de le produire selon les modalités qu'il détermine. (2) Si une partie à l'instance arbitrale entend faire état d'une pièce détenue par un tiers, elle peut, sur invitation du tribunal arbitral, faire convoquer ce tiers devant le juge d'appui aux fins d'obtenir la délivrance d'une expédition ou la production de la pièce. Le juge d'appui décide conformément à la procédure visée à l'article 1230, alinéas 1 à 5. Le juge d'appui, s'il estime la demande fondée, ordonne la délivrance ou la production de la pièce, en original, en copie ou en extrait, selon le cas, dans les conditions et sous les garanties qu'il fixe, au besoin à	(1) The arbitral tribunal takes all necessary measures of inquiry, unless the parties authorize it to empower one of its members. It may depose any person, including the parties. Unless the proceedings are subject to foreign law to the contrary, the examination shall place take place without oath. If a party holds a piece of evidence, the arbitral tribunal may order such party to produce it in the manner the tribunal shall determine. (2) If a party to the arbitral proceedings intends to rely on a document held by a third party, it may, at the request of the arbitral tribunal, summon that third party before the judge acting in support of the arbitration for the purpose of obtaining a copy of the document or the production of the document. The judge acting in support of the arbitration shall rule in accordance with the procedure referred to in Article 1230, first to fifth indents. If the request is founded, the judge acting in support of the arbitration shall order the production of the original document, a copy or an excerpt, as the case may be, subject to the conditions and the guarantees the judge

Article No.	French version	English version
	peine d'astreinte. L'ordonnance peut être frappée d'appel dans un délai de quinze jours à partir de la signification. L'appel est introduit, instruit et jugé dans les formes de l'article 939. En cas de défaut, elle est susceptible d'opposition dans un délai de huit jours à partir de la signification, lequel court simultanément avec le délai d'appel. (3) À l'exception des demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral a le pouvoir de trancher les demandes de vérification d'écritures et de statuer sur la prétendue fausseté de documents. Pour les demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral invite les parties à saisir le tribunal compétent dans le délai qu'il détermine. Les délais de l'arbitrage sont alors suspendus jusqu'au jour où le tribunal arbitral a eu communication par la partie la plus diligente de la décision coulée en force de chose jugée sur l'incident.	may determine, subject, if necessary, to a penalty payment. The order may be appealed within fifteen days of service. The appeal shall be introduced, investigated, and adjudged as foreseen under Article 939. When rendered by default, it may be opposed within eight days of service, which time limit shall run simultaneously with the time limit for appeal. (3) With the exception of claims relating to authentic deeds, the arbitral tribunal shall have the power to hear requests for the verification of written documents, and to rule on the alleged forgery of documents. In case of claims relating to relevant authentic instruments, the arbitral tribunal shall invite the parties to bring the matter before the competent court within such period as it shall determine. The time limits for the arbitration shall then be suspended until the day on which the arbitral tribunal is notified by the most diligent party of the decision producing <i>res judicata</i> effect on the matter.
1231-9	Sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral peut ordonner aux parties, dans les conditions qu'il détermine, d'exécuter toute mesure provisoire ou conservatoire qu'il juge opportune. Toutefois, la juridiction étatique est seule compétente pour ordonner des saisies. Le tribunal arbitral peut modifier, compléter, suspendre ou rétracter une mesure provisoire ou conservatoire. Le tribunal arbitral peut décider que la partie qui demande une mesure provisoire ou conservatoire fournit une garantie appropriée. Le tribunal arbitral peut décider qu'une partie signale sans tarder tout changement important des circonstances sur la base desquelles la mesure provisoire ou conservatoire a été demandée ou accordée. La partie qui poursuit l'exécution d'une mesure provisoire ou conservatoire est responsable de tous les frais et de tous les dommages causés par la mesure à une autre partie, si le tribunal arbitral décide par la suite qu'en l'espèce la mesure provisoire ou conservatoire n'a pas dû être prononcée. Le tribunal arbitral peut accorder réparation pour ces frais et dommages à tout moment pendant la procédure. La reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d'une mesure provisoire ou conservatoire ne peut être refusée que pour les cas prévus à l'article 1238.	Unless otherwise agreed by the parties, the arbitral tribunal may order the parties, under such conditions as it shall determine, to take any provisional or conservatory measures that it considers appropriate. However, the state court alone shall have jurisdiction to order attachments. The arbitral tribunal may modify, supplement, suspend or revoke a provisional or conservatory measure. The arbitral tribunal may decide that the party requesting a provisional or conservatory measure to provide appropriate security. The arbitral tribunal may decide that a party shall promptly report any material change in the circumstances on the basis of which the provisional or conservatory measure was requested or granted. The party which pursues the enforcement of a provisional or conservatory measure shall be liable for all costs and damage caused by the measure to another party, if the arbitral tribunal subsequently decides that in the circumstances the provisional or conservatory measure should not have been granted. The arbitral tribunal may award such costs and damages at any time during the proceedings. Recognition or declaration of enforceability of a provisional or conservatory measure may only be refused in the cases provided for in Article 1238.
1231-10	Sauf convention contraire des parties, si, sans invoquer d'empêchement légitime, 1° le demandeur ne développe pas sa demande, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale, sans préjudice du traitement des demandes d'une autre	Unless otherwise agreed by the parties, if, failing to cite a legitimate impediment, 1° the claimant fails to substantiate its claim, the arbitral tribunal shall terminate the arbitral proceedings, without prejudice to the processing of claims brought

Article No.	French version	English version
	partie ; 2° le défendeur ne développe pas sa défense, le tribunal arbitral poursuit la procédure arbitrale sans pouvoir considérer cette carence en soi comme une acceptation des allégations du demandeur ; 3° l'une des parties ne participe pas à la procédure orale ou ne produit pas de documents, le tribunal arbitral poursuit la procédure et statue sur la base des éléments dont il dispose.	by a different party; 2° the respondent fails to elaborate on its defence, the arbitral tribunal shall continue the proceedings, but may not infer, from such lack of defence, an acceptance by the respondent of the claimant's allegations; 3° one of the parties fails to participate in the oral hearings, or fails to produce documents, the arbitral tribunal shall continue the proceedings, and shall decide based on the evidence before it.
1231-11	Le tribunal arbitral peut, s'il y a lieu, surseoir à statuer. Cette décision suspend le cours de l'instance ainsi que le délai de l'arbitrage, pour le temps ou jusqu'à la survenance de l'événement qu'elle détermine. Le tribunal arbitral peut, suivant les circonstances, révoquer le sursis ou en abrégé le délai. Sauf stipulation contraire, l'instance arbitrale et le délai d'arbitrage sont également suspendus en cas de décès, d'empêchement, d'abstention, de démission, de récusation ou de révocation d'un arbitre jusqu'à l'acceptation de sa mission par l'arbitre désigné en remplacement. Le nouvel arbitre est désigné suivant les modalités convenues entre les parties ou, à défaut, selon les modalités prévues à l'article 1228-4. La suspension de l'instance ne dessaisit pas le tribunal arbitral. Le tribunal arbitral peut inviter les parties à lui faire part de leurs initiatives en vue de reprendre l'instance ou de mettre un terme aux causes de suspension. En cas de carence des parties, il peut mettre fin à l'instance. L'instance reprend son cours en l'état où elle se trouvait au moment où elle a été suspendue lorsque les causes de sa suspension cessent d'exister.	The arbitral tribunal may, if it so deems necessary, stay the proceedings. This decision suspends the course of the proceedings as well as the time limit of the arbitration, for the duration of or until the occurrence of the determined event. The arbitral tribunal may, depending on the circumstances, revoke the stay or shorten it. Unless otherwise stipulated, the arbitral proceedings and the time limit of the arbitration shall also be suspended in the event of death, incapacity, abstention, resignation, recusal, challenge, or dismissal of an arbitrator until the arbitrator appointed in replacement has accepted his or her duties. The new arbitrator shall be appointed pursuant to the terms agreed between the parties or, failing that, in accordance with Article 1228-4. The suspension of the proceedings shall not relieve the arbitral tribunal of its jurisdiction. The arbitral tribunal may invite the parties to inform it of any initiatives undertaken by them with a view to resuming the proceedings or putting an end to the grounds for suspension. If the parties do not react, the tribunal may terminate the proceedings. When the grounds for suspension cease to exist, the proceedings shall resume in the state in which they had been when the suspension occurred.
1231-12	(1) Tout tiers intéressé peut demander au tribunal arbitral d'intervenir dans la procédure. Cette demande est adressée par écrit au tribunal arbitral qui la communique aux parties. (2) Une partie peut appeler un tiers en intervention. (3) Pour pouvoir être admise, l'intervention nécessite une convention d'arbitrage entre le tiers et les parties au différend. L'intervention est subordonnée à l'assentiment du tribunal arbitral.	(1) Any interested third party may lodge a request with the arbitral tribunal to intervene in the proceedings. This request shall be addressed in writing to the arbitral tribunal, which shall communicate it to the parties. (2) A party may call a third party to intervene in the proceedings. (3) To be admissible, intervention requires an arbitration agreement between the third party and the parties to the dispute. Intervention is subject to the consent of the arbitral tribunal.
1231-13	Le tribunal arbitral peut assortir ses décisions, y compris les mesures provisoires ou conservatoires et les mesures d'instruction, d'une astreinte.	The arbitral tribunal may impose penalty payments in relation to its decisions, including provisional or conservatory measures.

Article No.	French version	English version
	Chapitre VI. – La sentence arbitrale	Chapter VI. – The arbitral award
1232	Les délibérations du tribunal arbitral sont secrètes. Les parties peuvent, par une stipulation de la convention d'arbitrage ou d'un règlement d'arbitrage, autoriser chacun des arbitres à faire suivre la sentence arbitrale de son opinion individuelle ou dissidente.	The deliberations of the arbitral tribunal shall be confidential. The parties may, through a provision of the arbitration agreement or the arbitration rules, authorize each of the arbitrators to append to the arbitral award his or her separate or dissenting opinion.
1232-1	Sauf convention contraire des parties, la sentence arbitrale est rendue à la majorité des voix. Elle est signée par tous les arbitres. Si une minorité d'entre eux refuse de la signer, la sentence en fait mention et celle-ci produit le même effet que si elle avait été signée par tous les arbitres.	Unless otherwise agreed by the parties, the arbitral award shall be made by a majority of votes. It shall be signed by all the arbitrators. If a minority of them refuse to sign it, the award shall make mention thereof, and shall have the same effect as if it had been signed by all the arbitrators.
1232-2	La sentence arbitrale est motivée, à moins que les parties n'aient dispensé le tribunal arbitral de toute motivation.	The arbitral award shall contain reasons unless the parties have exempted the arbitral tribunal from providing reasons.
1232-3	La sentence arbitrale a, dès qu'elle est rendue, l'autorité de la chose jugée. Le tribunal arbitral remet un exemplaire signé de la sentence à chaque partie. La sentence peut faire l'objet d'une signification par une partie. Les parties peuvent cependant convenir que cet effet est attaché à un autre mode de notification qu'elles désignent.	As soon as it is rendered, the arbitral award shall produce res judicata effect. The arbitral tribunal shall provide each party with a signed copy of the award. A party may serve the award. However, the parties may agree that this effect is attached to another method of notification which they designate
1232-4	La sentence dessaisit le tribunal arbitral de la contestation qu'elle tranche. Toutefois, à la demande d'une partie, le tribunal arbitral peut interpréter la sentence, réparer les erreurs et omissions matérielles qui l'affectent ou la compléter lorsqu'il a omis de statuer sur un chef de demande. Il statue après avoir entendu les parties ou celles-ci appelées. Si le tribunal arbitral ne peut être à nouveau réuni et si les parties ne peuvent s'accorder pour le reconstituer, ce pouvoir appartient au juge d'appui, statuant à charge d'appel. L'appel est introduit, instruit et jugé dans les formes de l'article 939.	The award shall relieve the arbitral tribunal of the dispute it settles. However, at the request of a party, the arbitral tribunal may interpret the award, correct material errors and omissions affecting it or supplement it where it has failed to rule on a claim. It shall provide its ruling after having summoned or heard the parties. If the arbitral tribunal cannot be reconvened and the parties cannot agree to reconstitute it, this power rests with the judge acting in support of the arbitration, ruling on appeal. The appeal shall be introduced, investigated, and adjudged in the form foreseen in Article 939.
1232-5	Les demandes formées en application de l'article 1232-4, alinéa 2, sont présentées dans un délai de trois mois à compter de la signification de la sentence. Sauf convention contraire, la sentence rectificative ou complétée est rendue dans un délai de trois mois à compter de la saisine du tribunal arbitral. Ce délai peut être prorogé conformément à l'article 1231-6, alinéa 2. La sentence rectificative ou complétée est signifiée	Requests made pursuant to Article 1232-4, second indent, shall be submitted within three months of service of the award. Unless otherwise agreed, the amended or supplemented award shall be rendered within three months of the date when the arbitral tribunal was seized. This period may be extended in accordance with the second indent of Article 1231-6. The amended or supplemented award shall be served

Article No.	French version	English version
	dans les mêmes formes que la sentence initiale. Même après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1er, l'interprétation de la sentence et la réparation d'erreurs ou d'omissions matérielles peuvent être effectuées, par voie incidente, par les juridictions devant lesquelles la sentence est invoquée.	in the same form as the original award. Even after the expiration of the period provided for in the first indent, the interpretation of the award and the correction of material errors or omissions may be carried out, as a preliminary matter, by the courts before which the award is invoked.
	Chapitre VII. – L'exécution de la sentence et les voies de recours	Chapter VII. – Enforcement of the award and remedies
	Section I ^{re} – Les sentences rendues au Grand-Duché de Luxembourg	Section I - Awards rendered in the Grand Duchy of Luxembourg
1233	La sentence arbitrale n'est susceptible d'exécution forcée sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg qu'en vertu d'une ordonnance d'exequatur émanant du président du tribunal d'arrondissement dans le ressort duquel cette sentence a été rendue. La procédure relative à la demande d'exequatur n'est pas contradictoire. La requête est déposée par la partie la plus diligente au greffe du tribunal accompagnée de l'original ou d'une copie de la sentence et de la convention d'arbitrage. Si la sentence ou la convention ne sont pas rédigées dans une des langues administratives et judiciaires, le tribunal peut demander de produire une traduction dans l'une de ces langues. Le requérant élit domicile dans l'arrondissement du tribunal saisi. Les significations au requérant ayant trait à l'exécution de la sentence ou aux voies de recours peuvent être effectuées au domicile ainsi élu. Une copie de la sentence est annexée à l'ordonnance d'exequatur.	The arbitral award may only be enforced in the Grand Duchy of Luxembourg by virtue of an exequatur order issued by the President of the District Court within the remit of which the award was rendered. The procedure relating to the exequatur application is not adversarial. The request is filed by the most diligent party with the court's registry, together with the original or a copy of the award and the arbitration agreement. If the award or agreement is not drawn up in one of the administrative or judicial languages, the court may request a translation into one of these languages. The applicant elects domicile in the district of the court seized. Service on the claimant relating to the enforcement of the award or to remedies may be effected at the address thus elected. A copy of the award shall be attached to the exequatur order.
1234	L'exequatur ne peut être accordé si la sentence est manifestement atteinte de l'une des causes d'annulation prévue à l'article 1238. L'ordonnance qui accorde l'exequatur n'est susceptible d'aucun recours séparé du recours contre la sentence prévue à l'article 1237.	The exequatur cannot be granted if the award is manifestly affected by one of the grounds for annulment provided for in Article 1238. The order granting the exequatur is not subject to any form of redress other than that provided for in Article 1237.
1235	L'ordonnance qui refuse l'exequatur est motivée et peut être frappée d'appel devant la Cour d'appel siégeant en matière civile. Ce recours est intenté dans le mois de la notification de la décision de refus. Il est formé par exploit d'huissier, contenant assignation à comparaître à la partie contre laquelle l'exécution est poursuivie. Dans ce cas, la Cour d'appel connaît, à la demande d'une partie, du recours en annulation formé à l'encontre de la sentence arbitrale, si le délai pour l'exercer n'est pas expiré.	An order refusing exequatur must contain reasons and may be appealed before the Court of Appeal, sitting in civil matters. This appeal must be introduced within one month of notification of the refusal decision. It is introduced by bailiff's writ, containing a summons to the party against whom enforcement is sought. In such case, the Court of Appeal shall, at the request of a party, hear the action for annulment brought against the arbitral award, if the time limit for the exercise thereof has not expired.
1236	La sentence n'est pas susceptible d'opposition, d'appel ou de pourvoi en cassation devant une juridiction étatique. Elle peut faire l'objet d'un recours en annulation devant	The award cannot be subjected to opposition, appeal or cassation review before a state court. It can be the object of an action for annulment before

Article No.	French version	English version
	la Cour d'appel. Toute stipulation contraire est réputée non écrite.	the Court of Appeal. Any stipulation to the contrary shall be deemed unwritten.
1237	Le recours en annulation de la sentence emporte de plein droit, dans les limites de la saisine de la Cour d'appel, recours contre l'ordonnance du juge ayant statué sur l'exequatur ou dessaisissement de ce juge.	An action for annulment of the award automatically entails, within the limits in which the Court of Appeal has been seized, an appeal against the order of the judge who ruled on the exequatur or the removal of that judge.
1238	Le recours en annulation n'est ouvert que si : 1° le tribunal arbitral s'est déclaré à tort compétent ou incompétent ; ou 2° le tribunal arbitral a été irrégulièrement constitué ; ou 3° le tribunal arbitral a statué sans se conformer à la mission qui lui avait été confiée ; ou 4° la sentence est contraire à l'ordre public ; ou 5° la sentence n'est pas motivée, à moins que les parties n'aient dispensé les arbitres de toute motivation ; ou 6° il y a eu violation des droits de la défense.	The action for annulment is only available if: 1° the arbitral tribunal has wrongly declared itself competent or incompetent; or 2° the arbitral tribunal was improperly constituted; or 3° the arbitral tribunal has ruled without complying with the mission entrusted to it; or 4° the award is contrary to public policy; or 5° the award does not contain reasons, unless the parties have dispensed the arbitrators from giving reasons; or 6° There has been a violation of due process rights.
1239	Le recours en annulation est recevable dès le prononcé de la sentence. Il cesse de l'être s'il n'a pas été exercé dans le mois de la notification ou de la signification de la sentence effectuée dans les formes de l'article 1232-3.	The action for annulment is admissible as from the time of rendering of the award. It shall no longer be admissible, if it has not been exercised within one month of the award's service made in the form foreseen in Article 1232-3.
1240	Le recours en annulation est formé par exploit d'huissier contenant assignation à comparaître des autres parties à la sentence. Il est instruit et jugé selon les règles relatives à la procédure de droit commun devant la Cour d'appel siégeant en matière civile.	The action for annulment is brought by bailiff's writ, containing a summons to appear addressed to the other parties to the award. It is investigated and adjudged according to the rules of the ordinary procedure before the Court of Appeal sitting in civil matters.
1241	Le recours en annulation n'est pas suspensif. Toutefois, la Cour d'appel statuant comme en matière de référé peut arrêter ou aménager l'exécution de la sentence si cette exécution est susceptible de léser gravement les droits de l'une des parties. La saisine de la Cour d'appel s'opère par voie de requête, l'autre partie présente ou appelée par le greffe, par lettre recommandée. La partie défenderesse est réputée appelée s'il est établi qu'elle a eu connaissance de la requête et de la convocation en temps utile.	The action for annulment does not have suspensive effect. However, the Court of Appeal, sitting in interim relief matters, may halt or modify the enforcement of the award if such enforcement is likely to cause serious prejudice to the rights of one of the parties. The Court of Appeal is seized by petition, the other party being present or summoned by the registrar by registered letter. The respondent is deemed to have been summoned if it is established that it was aware of the request and the summons in good time.
1242	Le rejet du recours en annulation confère l'exequatur à la sentence arbitrale ou à celles de ses dispositions qui ne sont pas atteintes par la censure de la Cour d'appel.	The dismissal of the action for annulment confers exequatur on the arbitral award or those of its provisions which are not affected by the Court of Appeal's censure.
1243	(1) Un recours en révision, qui tend à la rétractation de la sentence pour qu'il soit à nouveau statué en fait et en droit, est ouvert contre la sentence arbitrale dans les cas suivants :	(1) An application for revision, which seeks to have the award revoked so that it may be decided again in fact and in law, may be filed against the arbitral award in the following cases:

Article No.	French version	English version
	1° s'il se révèle, après que la sentence a été rendue, qu'elle a été surprise par la fraude de la partie au profit de laquelle elle a été rendue ; 2° si, depuis le prononcé de la sentence, il a été recouvré des pièces décisives qui avaient été retenues par le fait d'une autre partie ; 3° s'il a été jugé sur des pièces reconnues ou judiciairement déclarées fausses depuis la sentence ; 4° s'il a été jugé sur des attestations, témoignages ou serments reconnus ou judiciairement déclarés faux depuis la sentence. (2) La révision ne peut être demandée que par les personnes qui ont été parties ou représentées à la sentence. Le délai du recours en révision est de deux mois ; il court à compter du jour où la partie a eu connaissance de la cause de révision qu'elle invoque. Toutes les parties à la sentence attaquée sont appelées à l'instance en révision par l'auteur du recours, à peine d'irrecevabilité. (3) Le recours en révision est porté devant le tribunal arbitral. Toutefois, si le tribunal arbitral ne peut à nouveau être réuni, le recours est porté devant la Cour d'appel ; il est dans ce cas formé, instruit et jugé selon les règles relatives à la procédure de droit commun devant la Cour d'appel siégeant en matière civile. (4) Si le tribunal arbitral déclare le recours fondé, il statue également sur le fond du litige. La révision par la Cour d'appel n'entraîne une décision de la Cour d'appel sur le fond du litige que si la constitution d'un autre tribunal arbitral se heurte au refus des parties ou au refus, justifié par l'absence de convention d'arbitrage qui continue de les lier, de l'une d'elles. Si la révision n'est justifiée que contre un chef de la sentence, ce chef est seul révisé à moins que les autres n'en dépendent. (5) Une partie n'est pas recevable à demander la révision d'une sentence qu'elle a déjà attaquée par cette voie, si ce n'est pour une cause qui s'est révélée postérieurement.	1° if it appears, after the award has been rendered, that it was tainted by fraud of the party in whose favour it was made; 2° if, since the pronouncement of the award, decisive documents which had been withheld by another party have been recovered; 3° if the decision has been taken on the basis of documents recognized or judicially declared to be false since the award; 4° if the decision has been taken on the basis of attestations, testimonies or oaths recognized or judicially declared to be false since the award. (2) Revision may only be requested by persons who were parties to or represented in the award. The time limit for an application for review shall be two months; it shall run from the day on which the party became aware of the ground for revision it invokes. All parties to the contested award are called to intervene in the revision proceedings by the applicant, bar which the claim will be declared inadmissible. (3) The application for revision shall be submitted to the arbitral tribunal. However, if the arbitral tribunal cannot be reconvened, the application shall be lodged with the Court of Appeal; the application shall be introduced, investigated, and adjudged in accordance with the rules of the ordinary procedure before the Court of Appeal sitting in civil matters. (4) If the arbitral tribunal declares the application to be founded, it shall also rule on the merits of the dispute. Revision by the Court of Appeal shall not entail a decision of the Court of Appeal on the merits of the dispute unless the constitution of another arbitral tribunal is refused by the parties or by one of them, justified by the absence of an arbitration agreement that continues to bind them. If revision is justified only against one count of the award, that count alone shall be reviewed unless the other parts of the award depend on it. (5) A party is not entitled to request revision of an award which it has already contested by this means, except for a reason which has subsequently come to light.
1244	La sentence arbitrale peut être frappée de tierce opposition. La tierce-opposition est portée devant la juridiction qui eût été compétente en l'absence de cet arbitrage, sous réserve des dispositions de l'article 613, alinéa 2.	The arbitral award may be subject to opposition by third parties. Third-party opposition shall be brought before the court which would have had jurisdiction in the absence of arbitration, subject to the provisions of Article 613, second indent.

Article No.	French version	English version
	Section II. – Les sentences rendues à l'étranger	Section II. – Awards rendered abroad
1245	La sentence arbitrale rendue à l'étranger n'est susceptible d'exécution forcée au Grand-Duché de Luxembourg qu'en vertu d'une ordonnance d'exequatur rendue par le président du tribunal d'arrondissement dans le ressort duquel la personne contre laquelle l'exécution est demandée a son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence. Si cette personne n'a ni domicile, ni résidence au Grand-Duché de Luxembourg, la demande est portée devant le président du tribunal d'arrondissement du lieu où la sentence est exécutée. L'ordonnance qui refuse l'exequatur est motivée. L'exequatur ne peut être accordé si la sentence est manifestement atteinte de l'une des causes d'annulation prévue à l'article 1246. Sont applicables les dispositions des articles 1233, alinéas 2 à 5 et 1235.	An arbitral award rendered abroad may be executed in the Grand Duchy of Luxembourg only by virtue of an exequatur order issued by the President of the District Court within the jurisdiction of which the person against whom enforcement is sought has its domicile and, if it has no domicile, its residence. If that person is neither domiciled nor resident in the Grand Duchy of Luxembourg, the application shall be brought before the President of the District Court of the place where the award is to be enforced. Reasons shall be given for any order refusing exequatur. Exequatur may not be granted if the award is clearly affected by one of the grounds for annulment provided for in Article 1246. The provisions of Article 1233, second to fifth indents, and Article 1235 shall apply.
1246	L'ordonnance qui statue sur une demande d'exequatur d'une sentence arbitrale rendue à l'étranger peut être frappée d'appel devant la Cour d'appel siégeant en matière civile. L'appel est formé dans le délai d'un mois à compter de la signification de l'ordonnance. Ce délai n'est pas susceptible d'augmentation en raison des distances. Sous réserve des dispositions de conventions internationales, la Cour d'appel ne peut refuser l'exequatur de la sentence arbitrale que dans l'un des cas suivants : 1° le tribunal arbitral s'est déclaré à tort compétent ou incompétent ; 2° le tribunal arbitral a été irrégulièrement constitué ; 3° le tribunal arbitral a statué sans se conformer à la mission qui lui avait été confiée ; 4° la sentence est contraire à l'ordre public ; 5° la sentence n'est pas motivée, à moins que les parties n'aient dispensé les arbitres de toute motivation ; 6° s'il y a eu violation des droits de la défense ; 7° s'il se révèle, après que la sentence a été rendue, qu'elle a été surprise par la fraude de la partie au profit de laquelle elle a été rendue ; 8° s'il a été recouvré des pièces décisives qui avaient été retenues par le fait d'une autre parti ; 9° s'il a été jugé sur des pièces reconnues ou judiciairement déclarées fausses depuis la sentence ;	The order granting exequatur to an award rendered abroad may be appealed to the Court of Appeal sitting in civil matters. The appeal shall be lodged within one month from the order's service. This deadline cannot be increased on account of distance. Subject to the provisions of international conventions, the Court of Appeal may refuse exequatur of an arbitral award only in one of the following cases: 1° the arbitral tribunal has wrongly declared itself competent or incompetent; 2° the arbitral tribunal was improperly constituted; 3° the arbitral tribunal has ruled without complying with the mission entrusted to it; 4° the award is contrary to public policy; 5° the award does not contain reasons, unless the parties have dispensed the arbitrators from giving reasons; 6° if there has been a violation of due process rights; 7° if it appears after the award has been rendered, that it was tainted by fraud on the part of the party in whose favour it was made; 8° if decisive documents that had been withheld by another party have been recovered; 9° if the decision has been taken on the basis of documents recognized or judicially declared to be false since the award;

Article No.	French version	English version
	10° s'il a été jugé sur des attestations, témoignages ou serments reconnus ou judiciairement déclarés faux depuis la sentence.	10° if the decision has been taken on the basis of attestations, testimonies or oaths recognized or judicially declared to be false since the award.
1247	Si l'existence du motif de refus visé à l'article 1246, alinéa 3, point 7°, est révélée à une partie après l'expiration du délai d'appel contre l'ordonnance d'exequatur, cette partie peut exercer un recours en révision contre l'ordonnance d'exequatur dans un délai de deux mois à partir du jour où elle a eu connaissance du motif de révision. Ce délai n'est pas susceptible d'augmentation en raison des distances. Le recours en révision, qui tend à la rétractation de l'ordonnance, est porté devant la Cour d'appel. Il est formé, instruit et jugé selon les règles relatives à la procédure de droit commun devant la Cour d'appel siégeant en matière civile. En cas d'admission de la rétractation, la Cour d'appel statuera définitivement sur l'exequatur de la sentence.	If the existence of the ground for refusal referred to in Article 1246, third indent, point 7°, is revealed to a party after the expiry of the time limit for appeal against the exequatur order, that party may lodge an application for revision against the exequatur order within two months of the day on which it became aware of the ground for revision. This time limit is not subject to increase due to distance. The application for revision, which seeks the revocation of the order, is lodged with the Court of Appeal. It is introduced, investigated, and adjudged according to the rules of the ordinary procedure before the Court of Appeal sitting in civil matters. If the revocation is granted, the Court of Appeal will give a final ruling on the exequatur of the award.
1248	L'appel et le recours en révision de l'ordonnance ayant accordé l'exequatur ne sont pas suspensifs. Toutefois, la Cour d'appel, statuant comme en matière de référé peut arrêter ou aménager l'exécution de la sentence si cette exécution est susceptible de léser gravement les droits de l'une des parties. La saisine de la Cour d'appel s'opère par voie de requête, l'autre partie présente ou appelée par le greffe, par lettre recommandée. Par ailleurs, la partie défenderesse est réputée appelée s'il est établi qu'elle a eu connaissance de la requête et de la convocation en temps utile.	Appeals and applications for revision of the order granting exequatur are not suspensive. However, the Court of Appeal, ruling as in interim relief proceedings, may halt or modify the enforcement of the award if such enforcement is likely to seriously prejudice the rights of one of the parties. The Court of Appeal is seized by petition, with the other party present or summoned by the registry, by registered letter. In addition, the defendant is deemed to have been summoned if it is established that he or she was aware of the petition and summons in good time.
1249.	L'appel et le recours en révision de l'ordonnance ayant statué sur l'exequatur sont formés, instruits et jugés selon les règles relatives à la procédure de droit commun devant la Cour d'appel siégeant en matière civile. Le rejet de l'appel ou du recours en révision contre l'ordonnance d'exequatur confère l'exequatur à la sentence ou à celles de ses dispositions qui ne sont pas atteintes par la censure de la Cour d'appel.	Appeals and applications for revision of the order rendered in respect of exequatur applications are introduced, investigated, and adjudged by the Court of Appeal sitting in civil matters, in accordance with the rules of the ordinary procedure. Dismissal of the appeal or application for revision of the exequatur order confers exequatur on the award or those of its provisions which are not affected by the Court of Appeal's censure.